

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Copa Mundial de Fútbol : ¡aquí estamos, Sudáfrica!  
**Autor:** Wey, Alain / Busacca, Massimo / Pont, Michel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908247>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ¡Aquí estamos, Sudáfrica!

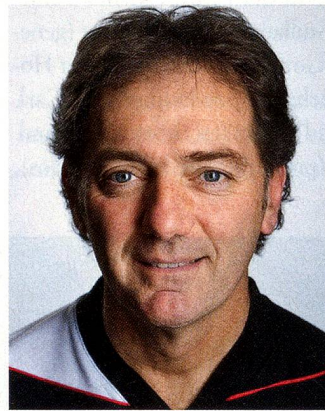
La Nati (selección nacional suiza) participará en junio en la Copa Mundial de Fútbol de Sudáfrica 2010. En este viaje irá acompañada por el ayudante del entrenador del equipo nacional, Michel Pont, y el árbitro tsesinés Massimo Busacca. Por Alain Wey

Pues sí, el equipo nacional de Suiza participa en la Copa Mundial. El 18 de junio comienza la subida de adrenalina, en el partido contra España en Durban. Toda una primicia en territorio africano. En vista de las clasificaciones coronadas de éxito, esta es la cuarta vez consecutiva que la Nati participa en una fase final. ¿Una proeza? Y como siempre, hay que tener fe, no ser reticentes a la hora de motivar a las tropas. En el deporte, todo es posible.

Desde la llegada de Ottmar Hitzfeld el 1 de julio de 2008, las ambiciones del equipo suizo para la Copa Mundial quizá no hayan cambiado, pero el director de orquesta de los helvéticos forma ya parte del panteón del fútbol mundial. Es uno de los dos entrenadores que ha logrado llegar dos veces a la Liga de los Champions cuando estaba a la cabeza de dos clubs diferentes: el Borussia de Dortmund en 1997 y el Bayern de Múnich en 2001, lo que le valió la designación de «entrenador mundial del año» en estas dos ocasiones. Su palmarés es uno de los mejores de la historia del fútbol. Triunfó en la Copa de Suiza con el Aarau en 1985, con el Grasshopper en 1989, en el campeonato suizo con el Grasshopper en 1990 (con la Copa) y en 1991, en el campeonato de la Bundesliga en 1995 y 1996 con el Borussia de Dortmund, en 1999, 2000, y en 2001 y 2003 con el Bayern de Múnich. Una experiencia que será con toda seguridad un gran refuerzo para la Copa Mundial.

Los adversarios del equipo suizo dentro de su grupo son exclusivamente latinos. España, campeona de Europa, ha ganado todos sus partidos de clasificación. Por su parte, Chile, se ha clasificado en segundo lugar dentro de la clasificación del grupo de equipos latinoamericanos y Honduras ha terminado a la cabeza de su grupo por delante de México. Así pues, Suiza tendrá que enfrentarse a un gran reto y poder dar lo mejor de sí durante sus partidos excepcionales. ¡Esperemos que la victoria de los menores de 17 años en la Copa Mundial inspire a nuestro equipo!

**MICHEL PONT:**  
«¡MÁS FANTASÍAS  
DE OFENSIVA!»



Entrevista con Michel Pont, de 55 años, auxiliar del entrenador de la Nati desde 2001. El ve posibilidades de que Suiza supere la fase de grupo.

«PANORAMA SUIZO»: *Desglósenos los partidos del grupo de la Nati.*

MICHEL PONT: Se trata de tres adversarios algo similares, con características latinas. No necesariamente nos conviene su estilo de juego: son rápidos, de pequeña estatura y muy técnicos. Se ha elegido este tipo de adversarios para nuestros partidos de preparación con Uruguay, Costa Rica e Italia. Evidentemente, el hueso duro de pelar en la Copa Mundial es España, la favorita número uno para el título de campeona del mundo. Tendremos que hacer una proeza inicial para a continuación abordar lo que podríamos llamar un partido decisivo contra Chile. ¡Pero yo creo que tenemos posibilidades!

¿Cuáles son las trampas a evitar?

La trampa principal somos nosotros mismos, nuestro equipo. Podemos jugar muy bien, ser buenos y sólidos. Hay que encontrar el perfecto equilibrio entre una organización sólida y más fantasías de ofensiva. Primero tendremos que ocuparnos de nosotros mismos, se ve que los problemas co-

mienzan con la lesión de Frei y dos o tres problemas algo menos importantes. Nuestro contingente deberá ser lo más completo posible para tener alguna posibilidad. Si cinco o seis de nuestros jugadores se lesionan, pronto tendremos grandes dificultades, ya que nuestro contingente no es extensible como el de otros equipos que, matemáticamente, tienen mayores posibilidades de elegir.

¿Qué puntos deben mejorarse en la estrategia del equipo de aquí a la Copa Mundial?

La técnica y la confianza en uno mismo a la hora de jugar. Hay que mejorarse en el fondo de juego y, técnicamente, perdemos demasiados balones. No dominamos suficientemente la técnica de conservación del balón y la construcción del juego. Este es el gran progreso que tenemos que hacer de aquí al mes de mayo.

¿Qué tipo de entrenador y qué tipo de persona es Ottmar Hitzfeld?

Muy inteligente, muy rápido de espíritu, extremadamente perfeccionista. Tiene mucha experiencia, una gran confianza en sí mismo y mucha seguridad. Es un entrenador que impone sus puntos de vista, que tiene un sexto sentido para el fútbol y lo transmite al equipo. En el fútbol no se trata únicamente de encontrar nuevas tácticas y técnicas increíbles, se trata sobre todo de lo que inspira el entrenador, sus convicciones.

Usted participó en dos Euro y en una Copa Mundial. ¿Cuál es su papel dentro del equipo?

Hitzfeld es una persona que quiere saberlo todo, dominarlo todo y estar al corriente de todo. Así que mi papel consiste en recopilar información, se-

guir a los jugadores (su forma física, sus lesiones), ocuparme de la organización y la planificación de los entrenamientos, del entorno y el equipo médico. A continuación, Hitzfeld debe poder tomar las mejores decisiones que sea posible, hacer su trabajo en lo que se refiere a la táctica y la selección del equipo del momento – el mejor en función de su sexto sentido y su concepto del fútbol. El día señalado tiene que funcionar todo.

*¿Marcará la diferencia la presencia de Ottmar Hitzfeld en Sudáfrica?*

Los que tienen que marcar la diferencia son en primer lugar los jugadores. Luego, claro, todos esperamos que la extraordinaria experiencia de Ottmar Hitzfeld sea el colofón que nos permita ascender al peldaño superior.

*¿Alguna baza segura en la selección?*

Vamos avanzando poco a poco. El marco ampliado que observo semana tras semana está compuesto por 45 jugadores. Hay muchos jóvenes, hay jugadores lesionados o convalecientes de lesiones. El núcleo duro de diez o doce jugadores no podrá transformarse por

completo de aquí al mes de mayo. Si, por ejemplo, Benauglio se recupera completamente de su lesión, será el número 1 del equipo.

Conociendo a Hitzfeld, pienso que dará los nombres de 23 jugadores al principio del entrenamiento de dos semanas en Crans-Montana el 23 de mayo.

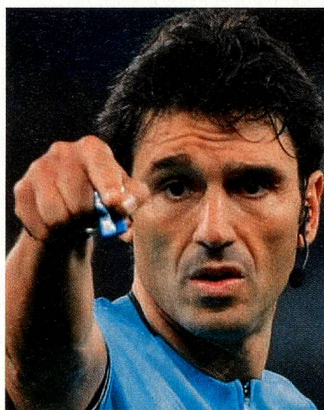
*¿Les inspira a usted y a los jugadores la victoria de los sub-17 en la Copa Mundial?*

Personalmente me inspira mucho porque todos queremos imitarles. Ahora el contexto es completamente diferente. Vamos a intentar hacer todo lo que podamos con nuestras cualidades y nuestros defectos. Mental y psicológicamente, esta victoria es importante y también nos puede ayudar.

*¿Cuáles son sus pronósticos para las fases finales?*

Pienso que España será campeona del mundo. Esta va a ser una copa extremadamente abierta entre los grandes equipos: Brasil, Argentina, España, Alemania, Inglaterra (que ha alcanzado un nivel extraordinario actualmente). Pienso que entre estos cinco países se encuentra el campeón del mundo.

**MASSIMO BUSACCA:**  
**«¿RESPIRAR EL FÚTBOL,  
RESPIRAR LOS BELLOS ACTOS!»**



Massimo Busacca, tésinés de 41 años, es considerado uno de los mejores árbitros del mundo. Su participación en Sudáfrica será para él la segunda en una Copa Mundial.

*«PANORAMA SUIZO»: ¿Cuáles son los mejores recuerdos que guarda de la Copa Mundial de Alemania?*

MASSIMO BUSACCA: Sobre el terreno: respirar el fútbol, respirar los bellos momentos durante partidos increíbles. Era mi primera Copa del Mundo. Arbitré en los partidos entre Ucrania y España, Inglaterra y Suecia y en los octavos de final entre Argentina y México, fue extraordinariamente apasionante. Y todos los días había muchísima gente por las calles.

*¿Cuál es su filosofía como árbitro?*

Mantener siempre el mejor contacto con los jugadores, discutir, hablar y tratar de anticipar los problemas. ¿Las cualidades de un árbitro? La comprensión de los jugadores y una gran personalidad. Debe comprender a los jugadores, saber cómo hacerse respetar siendo justo y a veces duro.

*¿El arbitraje es su profesión principal?*

Soy profesional en espíritu pero no oficialmente. En el futuro, el camino a seguir será el de la profesionalización, porque hay que tener el mismo es-

tatus que los equipos de jugadores. No tengo contrato en Suiza, ni en Europa ni con la FIFA. Con el arbitraje no hay garantías, se vive al día. Además de arbitrar yo trabajo en el departamento de recursos humanos del cantón del Tesino, en Bellinzona, donde vivo.

*¿Ya ha contabilizado el número de km que corre en cada partido?*

Entre 10 y 15 km, depende del partido. A veces uno corre más que los jugadores. Y desde luego uno se aproxima siempre al jugador que más corre durante el partido.

*¿Qué partidos sueña con arbitrar?*

Ya he hecho muchas cosas en mi carrera: la final de la Champions League, de la Copa de la UEFA... Para mí, ser uno de los diez árbitros europeos que participan en la Copa Mundial de un total de 24 es formidable.

*¿Y el vídeo en el arbitraje?*

Yo estoy en contra. Habría demasiadas interrupciones y las situaciones no están claras al 100%. Pero un día quizá podamos probar en los 16 metros antes de la meta en situaciones especiales.

*¿Qué cambiaría usted en el arbitraje?*

La profesionalización. Un árbitro debe tomar decisiones cada fin de semana en pocos segundos, y para poder hacer eso hace falta una gran preparación, entrenarse, relajarse y recuperarse. En Inglaterra y en Suecia tienen profesionales.

## CALENDARIO DE ENCUENTROS

### Grupo H:

España, Suiza, Honduras, Chile

- Suiza-España, miércoles, 16 de junio, Durban
- Suiza-Chile, lunes, 21 de junio, Port Elizabeth
- Suiza-Honduras, viernes, 25 de junio, Bloemfontein

### Octavos de final:

- G1\*-H2, lunes, 28 de junio, Johannesburgo
- H1-G2, martes, 29 de junio, Ciudad del Cabo

\* (grupo G: Brasil, Corea del Norte, Costa del Marfil, Portugal)

<http://fr.fifa.com/worldcup>